

## Совет управляющих

**GOV/INF/2013/14**

11 ноября 2013 года

Русский

Язык оригинала: английский

**Только для официального пользования**

## Совместное заявление об основах сотрудничества

1. 11 ноября 2013 года Генеральный директор и вице-президент Исламской Республики Иран, руководитель Организации по атомной энергии Ирана подписали в Тегеране «Совместное заявление об основах сотрудничества», чтобы укрепить сотрудничество и диалог между Агентством и Ираном в целях обеспечения исключительно мирного характера ядерной программы Ирана посредством урегулирования всех остающихся вопросов.
2. «Совместное заявление об основах сотрудничества» приводится в приложении к настоящему документу для сведения Совета управляющих.



## СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОСНОВАХ СОТРУДНИЧЕСТВА

Сегодня, 11 ноября 2013 года, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) и Исламская Республика Иран (Иран) достигли договоренности об укреплении своего сотрудничества и диалога в целях обеспечения исключительно мирного характера ядерной программы Ирана посредством урегулирования всех остающихся вопросов, которые еще не были разрешены МАГАТЭ.

В этой связи была достигнута договоренность о том, что Иран и МАГАТЭ будут и далее сотрудничать в отношении деятельности по проверке, которая будет проводиться МАГАТЭ для урегулирования всех нынешних и прошлых вопросов. Предусматривается, что сотрудничество со стороны Ирана будет включать предоставление МАГАТЭ своевременной информации о его ядерных установках и в отношении осуществления мер по обеспечению прозрачности. Деятельность будет осуществляться поэтапно.

МАГАТЭ согласилось и далее учитывать интересы Ирана в области безопасности, в том числе посредством использования регулируемого доступа и защиты конфиденциальной информации.

В качестве первого этапа Иран и МАГАТЭ согласовали практические меры, перечисленные в приложении. Иран предоставит доступ и информацию в течение трех месяцев со дня подписания настоящего заявления. МАГАТЭ будет информировать Совет управляющих о ходе реализации этих мер.

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

За ИСЛАМСКУЮ РЕСПУБЛИКУ ИРАН:

(Подпись)

(Подпись)

Юкия Аmano  
Генеральный директор

Али Акбар Салехи  
Вице-президент Исламской Республики Иран,  
руководитель Организации по атомной энергии  
Ирана

Место: Тегеран

Место: Тегеран

11 ноября 2013 года

11 ноября 2013 года

**ПРИЛОЖЕНИЕ К СОВМЕСТНОМУ ЗАЯВЛЕНИЮ ОБ ОСНОВАХ  
СОТРУДНИЧЕСТВА ОТ 11 НОЯБРЯ 2013 ГОДА**

**ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ПРАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ, КОТОРЫЕ  
БУДУТ ПРИНЯТЫ ИРАНОМ В ТЕЧЕНИЕ ТРЕХ МЕСЯЦЕВ**

1. Предоставление согласованной на взаимной основе соответствующей информации и регулируемого доступа к руднику в Гчине в районе Бендер-Аббаса.
2. Предоставление согласованной на взаимной основе соответствующей информации и регулируемого доступа к установке по производству тяжелой воды.
3. Предоставление информации обо всех новых исследовательских реакторах.
4. Предоставление информации в отношении определения 16 площадок, предназначенных для строительства АЭС.
5. Разъяснение сделанного Ираном заявления в отношении дополнительных установок по обогащению.
6. Дополнительное разъяснение сделанного Ираном заявления в отношении технологии лазерного обогащения.